

ЗАКОН
О ПОТВРЂИВАЊУ СПОРАЗУМА ИЗМЕЂУ ВЛАДЕ
РЕПУБЛИКЕ СРБИЈЕ И ВЛАДЕ РУСКЕ ФЕДЕРАЦИЈЕ О
ВОЈНОЈ САРАДЊИ

Члан 1.

Потврђује се Споразум између Владе Републике Србије и Владе Руске Федерације о војној сарадњи, који је потписан у Београду, 13. новембра 2013. године, у оригиналу на српском и руском језику.

Члан 2.

Текст Споразума у оригиналу на српском језику гласи:

СПОРАЗУМ

између Владе Републике Србије и Владе Руске Федерације о војној сарадњи

Влада Републике Србије и Влада Руске Федерације, именоване у даљем тексту као: Стране,

придајући велики значај развоју српско - руске сарадње у свим областима међудржавних односа;

ослањајући се на богату традицију пријатељских односа између две земље, стечено искуство и праксу узајамне сарадње;

узимајући у обзир развој постојећих пријатељских односа између две земље на основу принципа суверенитета, равноправности држава, узајамног поштовања интереса и немешања у унутрашња питања;

потврђујући важност дијалога по питањима очувања међународне и регионалне безбедности и стабилности, као и узајамног разумевања у области одбрамбене политике две земље;

имајући за циљ јачање веза између Војске Србије и Оружаних снага Руске Федерације;

желећи да учврсте различите облике сарадње између Страна, на основу разматрања питања од заједничког интереса;

делујући у складу са законодавством Републике Србије и законодавством Руске Федерације и међународним обавезама сваке од држава Страна,

договориле су се о следећем:

Члан 1.

Циљ овог споразума је развој војне сарадње између Страна.

Стране сарађују у војној области на основу реципроцитета и заједничких интереса у складу са циљевима и принципима Повеље Уједињених нација, укључујући принципе суверенитета, равноправности држава, територијалне неповредивости, као и немешања у унутрашња питања других држава и другим општеприхваћеним принципима и нормама међународног права, међународним обавезама и националним законодавствима држава Страна.

Члан 2.

Стране развијају војну сарадњу у следећим основним правцима:

- размени мишљења, искустава и информација по питањима која су од заједничког интереса у области одбране, укључујући питања сарадње у циљу јачања узајамног поверења и међународне безбедности;

- развоју веза у области војног образовања, војне топографије, војне картографије, војне историје, војне медицине, војне културе и спорта;

- развоју односа по питањима војно-научног, логистичког и материјално-техничког обезбеђења оружаних снага;

- размени искустава стечених у мировним операцијама и сарадњи у операцијама на очувању мира под окриљем Организације Уједињених нација;

- унапређењу сарадње по правним питањима, која се односе на вршење војне службе и социјално-правну заштиту припадника оружаних снага;
- размени искустава по питањима образовања и обуке војног кадра, и
- другим правцима сарадње у области одбране на основу узајамног договора Страна.

Члан 3.

Реализацију праваца војне сарадње, наведених у члану 2. овог споразума, Страна ће вршити на следеће начине:

- разменом посета и званичних делегација различитог нивоа;
- реализацијом експертских посета ради одржавања консултација;
- учешћем по позиву на војним вежбама и (или) присуство на њима у својству посматрача;
- радним састанцима војних експерата и стручњака;
- разменом искустава по правним питањима, која се односе на вршење војне службе и социјалну заштиту припадника оружаних снага, као и правно регулисање учешћа оружаних снага у мировним операцијама;
- учешћем на теоријским и практичним облицима наставе, семинарима, конференцијама и саветовањима о тематици од заједничког интереса;
- разменом посета припадника војног ваздухопловства и акро-група;
- одржавањем културних и спортских активности, и
- другим облицима сарадње према договору Страна.

Члан 4.

Овлашћени органи Страна за реализацију овог споразума су:

- са српске стране - Министарство одбране Републике Србије;
- са руске стране - Министарство одбране Руске Федерације.

У циљу обезбеђења ефикасне реализације одредби овог споразума и дефинисања конкретних активности сарадње, овлашћени органи Страна формирају Заједничку радну групу, чија заседања ће се одржавати наизменично у Републици Србији и Руској Федерацији, по правилу једанпут годишње.

На основу претходног договора овлашћених органа Страна тематика и периодичност одржавања заседања могу се променити.

Заједничка радна група, образована на основу овог споразума, разрађује годишњи план билатералне сарадње, који обухвата назив активности, начине, време и места њиховог одржавања, број учесника и одобравају га овлашћени органи Страна.

У току свога рада Заједничка радна група решаваће следеће основне задатке:

- организовање дијалога о стратегијским питањима од заједничког интереса;
- планирање и контрола реализације плана војних контаката Страна;

- разматрање других питања, која се односе на заједничку активност Страна.

Члан 5.

Трошкове за упућивање на службена путовања, боравак на територији државе Стране пријема и трошкове за превоз представника овлашћеног органа Стране пошиљаоца, а који се односе на реализацију овог споразума, сноси овлашћени орган Стране пошиљаоца.

Овлашћени орган Стране пријема може у оквиру постојећих могућности и на основу принципа реципроцитета преузети на себе, без надокнаде или уз компензацију, трошкове за обезбеђење транспорта и боравка представника овлашћеног органа Стране пошиљаоца.

Реализација активности предвиђених овим споразумом зависи од конкретних финансијских могућности Страна.

Члан 6.

Приликом реализације овог споразума, неће се вршити размена тајних података Републике Србије или Руске Федерације, као ни службених информација којима је ограничен приступ.

Размену било којих тајних података у области одбране, као и службених информација којима је ограничен приступ, Стране ће регулисати посебним споразумом.

Ниједна Страна не може продавати или, на било који други начин, уступити трећој страни податке добијене или стечене приликом реализације овог споразума, без претходне писане сагласности друге Стране.

Коришћење било којих информација врши се у складу са законодавством држава Страна.

Приступ представника Страна војним објектима врши се на начин дефинисан законодавством државе Стране пријема.

Члан 7.

Представници овлашћеног органа Стране пошиљаоца уздржавају се од било какве политичке активности и прикупљања података обавештајног садржаја на територији државе Стране пријема.

Активност представника овлашћеног органа Стране пошиљаоца усмерена је на реализацију само оних задатака који су предвиђени овим споразумом.

Представници овлашћеног органа Стране пошиљаоца, ако су припадници оружаних снага при извођењу активности у оквиру реализације овог споразума, могу носити своју националну војну униформу на територији државе Стране пријема, ако се овлашћени органи Страна не договоре на други начин.

Овлашћени орган Стране пријема пружиће представницима овлашћеног органа Стране пошиљаоца неопходну помоћ и информациону подршку у циљу реализације активности у оквиру овог споразума.

Члан 8.

Представницима овлашћеног органа Стране пошиљаоца биће обезбеђена бесплатна хитна и неодложна медицинску помоћ у здравственим установама овлашћеног органа Стране пријема.

Пружање других врста медицинске помоћи представницима овлашћеног органа Стране пошиљаоца у здравственим установама овлашћеног органа Стране пријема, као и транспорт болесника, врше се на рачун овлашћеног органа Стране пошиљаоца.

Члан 9.

За време док се налазе на територији државе пријема на представнике овлашћеног органа Стране пошиљаоца примењују се одредбе законодавства државе Стране пријема, које прописују боравак страних држављана на територији државе Стране пошиљаоца.

Члан 10.

На основу узајамног договора Страна у овај споразум могу се унети измене у виду посебних протокола.

На основу узајамне сагласности овлашћених органа Страна могу бити потписани додатни споразуми у конкретним областима војне сарадње уз учешће војних и цивилних институција, заинтересованих за војну сарадњу. Додатне споразуме састављаће овлашћени органи обе Стране у складу са законодавством држава Страна и они треба да се ограничавају на питања везана за реализацију овог споразума.

Члан 11.

Имајући у виду пријатељски карактер односа који постоје између Републике Србије и Руске Федерације, сви неспоразуми који настану у вези са тумачењем и реализацијом овог споразума, Стране ће решавати консултацијама или преговорима.

Члан 12.

Овај споразум ступа на снагу даном пријема, дипломатским путем, последњег обавештења у писаној форми, да су Стране испуниле унутрашњу процедуру која је неопходна за ступање на снагу овог споразума.

Овај споразум закључује се на неодређени временски период. Било која од Страна може раскинути овај споразум путем упућивања писаног обавештења другој Страни о таквој намери. У том случају овај споразум ће бити раскинут по истеку шест месеци од дана пријема таквог обавештења.

У случају престанка важења овог споразума, обавезе предвиђене чланом 6. овог споразума остају на снази.

Престанак важења овог споразума не утиче на програме и активности сарадње започете у оквиру реализације овог споразума, а које нису завршене у тренутку престанка његовог важења, осим ако се Стране нису договориле на други начин.

Одредбе овог споразума неће утицати на права и обавезе ниједне од Страна, које проистичу из других међународних уговора, чији су учесници обе или једна од држава Страна.

Састављено у Београду, 13. новембра 2013. године, у два примерка, сваки на српском и руском језику, при чему су оба текста подједнаке правне снаге.

ЗА ВЛАДУ
РЕПУБЛИКЕ СРБИЈЕ

Небојша Родић, с.р.
министар одбране

ЗА ВЛАДУ
РУСКЕ ФЕДЕРАЦИЈЕ

Сергеј Шојгу, с.р.
министар одбране

Члан 3.

Овај закон ступа на снагу осмог дана од дана објављивања у „Службеном гласнику Републике Србије – Међународни уговори“.